



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 19–30 октября 2015 года

**Пункт 2 повестки дня.** Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* в целях их внесения в издание 2017–2018 гг.

**Пункт 3 повестки дня.** Разработка рекомендаций относительно поправок к *Дополнению к Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284SU)* в целях их внесения в издание 2017–2018 гг.

#### ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ПАССАЖИРАМ

(Представлено Д. Бреннаном)

##### АННОТАЦИЯ

В настоящем рабочем документе предлагается изменить текст в п. 5.1 части 7, касающейся обязанностей эксплуатанта по предоставлению информации пассажирам, так чтобы удалить существующие положения предписывающего характера и обеспечить основанность на результатах. Кроме того, в рабочем документе предлагается текст для включения в Дополнение в качестве иллюстрации, каким образом такая информация может быть предоставлена.

**Действия Группы экспертов DGP:** Группе экспертов DGP предлагается изменить п. 5.1 части 7 Технических инструкций, как показано в добавлении А, и п. 5 части S-7 Дополнения, как показано в добавлении В к настоящему рабочему документу.

## 1. INTRODUCTION

1.1 Working papers proposing revisions to the provision of information to passengers were presented at the last DGP-WG meetings (DGP-WG/14-WP/16 and DGP-WG/15-WP/8). These papers proposed simplification of the current text to allow for technological changes being implemented by operators such as automatic issuance of the boarding pass to the passenger by way of email, SMS or other means.

1.2 The discussions at both working group meetings supported moving away from prescriptive text to more outcome-based provisions, supported by guidance material, to allow for operator innovation and to provide flexibility recognising that not all operators have the same capabilities.

1.3 This working paper proposes revisions to Part 7;5.1 that removes much of the specific detail on how operators must provide information to passengers about dangerous goods that are forbidden for carriage and instead to identify that operators must document in their manual(s) the method(s) by which information will be provided to passengers as part of the ticket purchase process and again when the passenger is issued the boarding pass.

1.4 Existing Part 7;5.1.2 that, in addition to the operator, places an obligation on the operator's handling agents and the airport to provide notices warning passengers has been retained, although the detail has been revised to remove specific reference to "check-in" as "check-in" as a process that happens at a check-in counter is disappearing and instead is being replaced by the issuance of the boarding pass, and when applicable, by the passenger depositing their checked baggage with the operator.

1.5 The changes to Part 7;5.1 in the Technical Instructions are then supplement with guidance material that is proposed for the Supplement. The objective here is to provide guidance to member States that have a responsibility under Annex 6 to approve the operator's operational policies, processes and procedures, including those for dangerous goods.

1.6 In developing the additional provisions for the Supplement to the Technical Instructions, which, based on the note at the top of the Table of Contents in the Supplement should be in Part S-7;5, it was identified that the Supplement already has some content in Part S-7;5. This content though is not related to provisions concerning passengers and crew and instead relates to inspections. The Secretariat may wish to consider the appropriate place for either the text proposed in this working paper, if agreed, or to the text current in Part S-7;5.

## 2. **ДЕЙСТВИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ DGP**

2.1 Группе экспертов DGP предлагается изменить п. 5.1 части 7 Технических инструкций, как показано в добавлении А, и п. 5 части S-7 дополнения, как показано в добавлении В к настоящему рабочему документу.

---

## ДОБАВЛЕНИЕ А

### ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ЧАСТИ 7 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

#### Часть 7

#### ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

#### Глава 5

#### ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

...

##### 5.1 ИНФОРМАЦИЯ ПАССАЖИРАМ

5.1.1 ~~Эксплуатант должен обеспечивать, чтобы информация о тех видах опасных грузов, которые пассажиру запрещено перевозить на борту воздушного судна, предоставлялась в пункте покупки авиабилетов или, если это практически невозможно, доводилась до пассажиров иным способом до регистрации на рейс. Информация, передаваемая через Интернет, может предоставляться в виде текста или изображения, однако делаться это должно так, чтобы покупка авиабилета не могла быть произведена до тех пор, пока пассажир или лицо, действующее от его имени, не получит эту информацию и не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже. Эксплуатанты должны информировать пассажиров об опасных грузах, запрещенных к провозу на борту воздушного судна. Система уведомления должна быть прописана в их руководстве по производству полетов и/или в других соответствующих руководствах. Информация пассажирам должна предоставляться:~~

- ~~а) в пункте продажи билета или, если это не осуществимо практически, должна быть доведена до сведения пассажиров другим способом до выдачи посадочного талона;~~
- ~~б) при выдаче посадочного талона или, в случаях если посадочный талон не выдается, не позднее [посадки на борт воздушного судна].~~

~~Примечание. Информация может предоставляться в виде текста, электронно или устно, в соответствии с описанием в руководстве по производству полетов эксплуатанта.~~

5.1.2 Эксплуатант или агент эксплуатанта по обработке багажа и эксплуатант аэропорта должны обеспечивать, чтобы информация эффективным образом сообщаемая пассажирам о ~~объявления, предупредяющие пассажиров относительно видах~~ опасных грузов, которые им не разрешается провозить на борту воздушного судна, размещались в достаточном количестве в заметных в местах аэропорта ~~езде, где производится продажа авиабилетов, выдача посадочных талонов и прием багажа пассажиров и регистрация пассажиров, а также в установленных зонах посадки на воздушное судно и в любом другом месте, где происходит регистрация пассажиров~~ пассажирам выдают посадочные талоны и/или принимают зарегистрированный багаж. Эти объявления должны включать наглядные примеры опасных грузов, запрещенных к перевозке на борту воздушных судов.

5.1.3 Эксплуатант пассажирских воздушных судов должен перед началом регистрации размещать на своих веб-сайтах или в других источниках информации сведения о тех опасных грузах, которые могут перевозиться пассажирами в соответствии с положениями п. 1.1.2 части 8.

~~— 5.1.4 — В тех случаях, когда процесс регистрации осуществляется дистанционно (например, через Интернет), эксплуатант должен обеспечивать, чтобы пассажирам предоставлялась информация о тех видах опасных грузов, которые им запрещено перевозить на борту воздушного судна. Информация может предоставляться в виде текста или изображения, однако делаться это должно так, чтобы процесс регистрации не мог быть завершен до тех пор, пока пассажир или лицо, действующее от его имени, не получит эту информацию и не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.~~

~~— 5.1.5 — В тех случаях, когда процесс регистрации осуществляется пассажиром в аэропорту без участия какого-либо другого лица (например, с помощью средств автоматизированной регистрации), эксплуатант воздушного судна~~

~~или эксплуатант аэропорта должен обеспечивать, чтобы пассажирам предоставлялась информация о тех видах опасных грузов, которые им запрещено перевозить на борту воздушного судна. Информацию следует предоставлять в виде изображения, и делаться это должно так, чтобы процесс регистрации не мог быть завершен до тех пор, пока пассажир не получит эту информацию и не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.~~

...

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ В

### ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ЧАСТИ 7 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

## Часть S-7

# ОБЯЗАННОСТИ ГОСУДАРСТВА В ОТНОШЕНИИ ЭКСПЛУАТАНТОВ

## (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К ЧАСТИ 7 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ)

### Глава 5

### ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассажиРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

#### 5.1 ИНФОРМАЦИЯ ПассажиРАМ

5.1.1 В п. 5.1 части 7 Технических инструкций изложены требования по предоставлению пассажирам информации об опасных грузах. Эти положения написаны таким образом, чтобы они обеспечивали основанность на результатах, т. е. конкретный способ предоставления эксплуатантам требуемой информации пассажирам не предписывается, а оставляется на усмотрение эксплуатанта, с тем чтобы предоставить эксплуатанту потенциал для инноваций и для использования гибкого подхода, учитывая, что не все эксплуатанты обладают одинаковыми возможностями.

5.1.2 Информация, предоставляемая пассажирам, должна использовать графические изображения, иллюстрирующие обычные примеры опасных грузов, запрещенных к провозу в багаже пассажиров.

#### 5.2 СПОСОБЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ПассажиРАМ

5.2.1 Выдача билета. Эксплуатанту необходимо предоставить пассажирам информацию относительно видов опасных грузов, запрещенных к провозу на борту воздушного судна, в пункте продажи билета или, если это практически не осуществимо, довести ее до сведения пассажиров другим способом до выдачи посадочного талона. Способы предоставления этой информации пассажирам включают:

- a) объявления, размещаемые в достаточном количестве в заметных местах аэропорта или вне аэропорта везде, где производится выдача билетов;
- b) в распечатанном билете/маршрутной квитанции;
- c) в сообщении по электронной почте с билетной квитанцией/информацией о маршруте;
- d) на веб-сайте авиакомпании в виде текста или изображения. При использовании этого способа процесс не должен допускать возможности покупки билета до тех пор, пока пассажир (или лицо, действующее от его имени) не получил эту информацию и не указал, что ему понятны ограничения, касающиеся опасных грузов в багаже;
- e) объявления, размещаемые в достаточном количестве в заметных местах у киосков самообслуживания по продаже билетов;

- f) на экранах в киосках по продаже билетов. При использовании этого способа процесс не должен допускать покупки билета до тех пор, пока пассажир (или лицо, действующее от его имени) не получил эту информацию и не указал, что ему понятны ограничения, касающиеся опасных грузов в багаже.

5.2.2 Выдача посадочного талона. Эксплуатант должен предоставить пассажирам информацию относительно видов опасных грузов, которые им запрещено проводить на борту воздушного судна, при выдаче посадочного талона. Способы предоставления этой информации пассажирам включают:









- a) объявления, размещаемые в достаточном количестве в заметных местах аэропорта или вне аэропорта везде, где производится выдача посадочного талона;
- b) электронные табло;
- c) объявления, размещаемые в достаточном количестве в заметных местах у киосков самообслуживания по продаже билетов;
- d) на табло, размещенном в киоске выдачи посадочных талонов. При использовании этого способа процесс не должен допускать выдачи посадочного талона до тех пор, пока пассажир (или лицо, действующее от его имени) не получил эту информацию и не указал, что ему понятны ограничения, касающиеся опасных грузов в багаже;
- e) ее включение в посадочный талон, который может быть выдан вместе с билетной квитанцией;
- f) по электронной почте вместе с посадочным талоном;
- g) на веб-сайте авиакомпании в виде текста или изображения. При использовании этого способа процесс не должен допускать выдачу посадочного талона до тех пор, пока пассажир (или лицо, действующее от его имени) не получил эту информацию и не указал, что ему понятны ограничения, касающиеся опасных грузов в багаже;
- h) ее отображение в мобильных приложениях, позволяющих пассажиру получить его посадочный талон. При использовании этого способа процесс не должен допускать выдачу посадочного талона до тех пор, пока пассажиром не была получена эта информация и не было указано, что ему понятны ограничения, касающиеся опасных грузов в багаже;
- i) в случаях, когда эксплуатант не выдает распечатанный или электронный посадочный талон перед посадкой пассажиров на воздушное судно, эксплуатант должен установить порядок действий, обеспечивающий предоставление пассажирам уведомления или другой информации до посадки на борт воздушного судна.

### 5.3 ЭЛЕМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО УВЕДОМЛЕНИЯ ДЛЯ ПАССАЖИРОВ

5.3.1 Способ, используемый эксплуатантом для доведения до пассажиров информации об опасных грузах, которые пассажирам не разрешается провозить на борту воздушного судна в зарегистрированном багаже, в ручной клади или при себе, должен предусматривать использование наглядных или графических изображений без использования какого-либо языка для информирования о видах обычных, но при этом характеризующихся повышенным риском опасных грузов. Примеры таких грузов включают:

- взрывчатые вещества/пиротехнические средства;
- сжатые газы/легковоспламеняющиеся газы (бутан, кемпинг газ);
- легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, краска и жидкость для зажигалок;
- окислители, такие как химикаты для бассейнов;
- коррозионные вещества, такие как жидкость, содержащаяся в аккумуляторных батареях с жидкостными элементами, отбеливатели и чистящие средства;
- радиоактивные материалы;
- литиевые батареи.

5.3.2 В наглядных или графических изображениях должны также использоваться стандартные пиктограммы, изображающие опасные грузы. Рекомендуется включать эти пиктограммы в графическую информацию, с тем чтобы повысить общую эффективность информирования пассажиров. Примеры пиктограмм включают:

			
<u>Взрывчатые вещества</u>	<u>Сжатый газ</u>	<u>Легковоспламеняющиеся вещества</u>	<u>Литиевые батареи</u>
			
<u>Коррозионные вещества</u>	<u>Токсичные вещества</u>	<u>Окислители</u>	<u>Радиоактивные материалы</u>

— КОНЕЦ —